

Возможности использования данных ассоциативного эксперимента для разграничения многозначности и омонимии

Олеся Владимировна Кожара,

соискатель степени кандидата филологических наук

Институт филологии и журналистики

Саратовский национальный исследовательский государственный университет

им. Н. Г. Чернышевского, Саратов, Россия

okozhara@mail.ru

Аннотация. В работе обсуждаются возможности психолингвистического эксперимента разграничения полисемии и омонимии; данные эксперимента как источник сведений о связанности значений слова в сознании носителя языка. Группировка ассоциаций на слово-стимул обнаруживает различие между лексико-семантическими вариантами многозначного слова и омонимами.

Ключевые слова: ассоциативный эксперимент, полисемия, омонимия, семантическая связанность, языковое сознание

The Possibility of Using the Data of the Associative Experiment to Distinguish Polysemy and Homonymy

Olesya V. Kozhara,

Applicant for the Degree of Candidate of Philological Sciences

Institute of Philology and Journalism

Saratov State University, Saratov, Russia

okozhara@mail.ru

Abstract. The paper discusses the use of a psycholinguistic experiment when distinguishing polysemy and homonymy; experimental data as a source of information about the relatedness of word meanings in the mind of a native speaker. Group distribution of associations to a stimulus word reveals the difference between the meanings of a polysemantic word and homonyms.

Keywords: associative experiment, polysemy, homonymy, semantic connectedness, linguistic consciousness

Разграничение многозначности и омонимии является одной из основных задач, решаемых в традиционной лексикографии. При принятии решения лексикограф опирается на критерий семантической связи значений, который не является объективным. Отмечая недостаточную разработанность семантического критерия, О. С. Ахманова [1, с. 74–75] и Д. В. Качурин [2, с. 16] указывают на необходимость обращения к языковому сознанию рядового носителя языка. Метод психолингвистического эксперимента позволяет получить достоверные сведения о том, являются ли значения связанными с точки зрения носителя языка [3].

Цель настоящей работы — продемонстрировать возможности использования данных свободного ассоциативного эксперимента при исследовании многозначности и омонимии. На примере ассоциативных полей (АП) многозначных слов-стимулов показано, как путем группировки вербальных ассоциаций можно разграничить отдельные лексико-семантические варианты (ЛСВ) слова и выделить основания для их связи. Сравнение с АП слов-омонимов, значения которых не обнаруживают какой-либо связи в ассоциациях, показывает, что строение АП многозначных и омонимичных слов-стимулов имеет существенное различие. Так, в АП многозначного слова присутствуют неоднозначные реакции, которые могут относиться к разным ЛСВ слова-стимула, например реакции *тепло*, *тепла*, *жизнь*, *жизни* на стимул «атмосфера» могут указывать на значения I и II (табл. 1).

Частотные ассоциации в АП слов-омонимов, напротив, всегда позволяют четко разграничить несвязанные значения слова — значения I и II на стимул «клетка» (табл. 2).

Таким образом, анализ данных свободного ассоциативного эксперимента с многозначным словом-стимулом позволяет установить основания для связи значений многозначного слова, которые часто не находят отражение в словаре. Выявленное различие в строении АП многозначного слова-стимула и слов-омонимов дает возможность опираться на результаты психолингвистического эксперимента с носителями языка при разграничении многозначности и омонимии.

Таблица 1

Распределение по группам реакций на стимул «атмосфера»

Значения (ЛСВ) стимула	I «воздушная оболочка планеты Земля»	II «обстановка, настроение в обществе или в каком-л. месте»
Реакции на стимул с указанием частотности	воздух/воздуха 36 земли/земля/Земля 16 космос 6 давление 5 планета/планеты 5 гидросфера 4 загрязненная 4 небо 3 озон 2 стратосфера 2 жизнь/жизни 3 земная 2 слой/слои 2 тепло/теплая 2	уют/уютно/уютная 12 приятная 7 дружелюбная/дружная/дружественная/дружеская 4 праздника 3 душевная 3 жизнь/жизни 3 состояние 2 музыка 2 друзья 2 напряженная 2 тепло/теплая 2

Распределение по группам реакций на стимул «клетка»

Значения (ЛСВ) слова-сти- мула	I «помещение со стенками из ме- таллических или деревянных прутьев (для зверей, птиц)»	II «единица строения организма»	III «квадрат разграф- ленной поверхно- сти»	IV перен. значения «замкнутое про- странство»
Реакции на стимул с указанием ЧАСТОТНОСТИ	птицы/птицы/птичка 30, попугай/попугай/ попугайчик 8 зверь/звери 5 тигр 5 с птицей 4 животное 3 решетка 3 для попугаяв/попугая/ попугайчиков 3 для птиц/птицы 2 зоопарк 2 канарейка/конарейка 2 лев 2 прутья 2 птица/птичка в клетке 2 пустая 2 цирк 2	биология 13 орга- низм/ организма 13 мозг/мозга 8 тело/тела 6 мембра- на 4 деление 3 животное 3 кожи 3 головного мозга 2 делится 2 живая 2 нервная 2 ткань 2	тетрадь 13 линейка/и линейка 4 Шотландия/ шотландка/ шотландская/ шотландцы 4 квадрат 2 пустая 2 ткань 2 юбка 2	тюрьма 7 золотая 6 грудная 5 дом 2

Список источников

1. *Ахманова О. С.* Очерки по общей и русской лексикологии. М. : Учпедгиз, 1957. 298 с.
2. *Качурин Д. В.* Проблема разграничения омонимии и полисемии применительно к практике составления толковых словарей : дис. ... канд. филол. наук. М., 2014. 389 с.
3. *Rapтан О.* Homonymy and polysemy // *Lingua*. 1982. Vol. 58, Issue 1–2. P. 105–136.